



# TECNOLOGIA AD ALTA RESISTENZA PER L'INDUSTRIA ALIMENTARE, DELLE BEVANDE E DEGLI SCARTI ALIMENTARI

Pompe e triticatori in versione  
stand alone o combinata







# PUOI FARCI AFFIDAMENTO

**Qualità, esperienza e competenza garantiscono  
tecnologie improntate al futuro**

**Inventrice della pompa a lobi rotativi rivestiti di elastomeri e promotrice incessante di innovazioni, da diversi decenni Vogelsang è tra le aziende di ingegneria meccanica leader mondiali nel campo delle tecnologie di pompaggio e taglio.**

Le aziende di produzione e trasformazione alimentare in tutto il mondo hanno imparato a fidarsi dell'approccio orientato alle applicazioni pratiche e dell'eccezionale qualità delle nostre macchine. Sulla base della nostra esperienza, ampia e diversificata, nonché di una ricerca continua, non ci limitiamo a sviluppare componenti e sistemi altamente funzionali, ma ci impegniamo anche a garantirne una lunga durata. Perché, sul lungo periodo, solo il funzionamento senza interruzioni e una manutenzione ridotta al minimo aiutano i nostri clienti a risparmiare tempo e denaro. Il processo produttivo e la qualità dei materiali con cui sono realizzate le nostre macchine dimostrano la serietà del nostro impegno verso i clienti. La loro adattabilità e versatilità per noi rappresentano il presupposto essenziale ai fini della sostenibilità e dell'efficienza, anche economica.

# MACCHINE ROBUSTE PER SOSTANZE “IMPEGNATIVE”

**Tecnologia semplice e sicura per la  
triturazione, la trinciatura e il pompaggio**

Un sistema di produzione alimentare industriale per essere economicamente vantaggioso utilizza svariati processi, fisici e meccanici. Prodotti grezzi e semilavorati, materie prime e additivi hanno bisogno di essere pompati e triturati. Inoltre gli scarti devono essere trattati in modo appropriato per lo smaltimento e movimentati in modo efficiente.

Le pompe a lobi rotativi e i triturator Vogelsang garantiscono una gestione ottimale delle sostanze più difficili e impegnative, assicurando la massima efficienza nella lavorazione. I macchinari sono robusti e ben progettati, ciò li rende ideali per sopportare anche carichi e sollecitazioni pesanti. Sia le unità singole di triturazione e pompaggio, che le loro combinazioni multistadio, sono ideali per trattare tutti i fluidi abrasivi e viscosi, inclusi quelli contenenti un'elevata percentuale di corpi estranei e materiali grossolani come noccioli, ossa, pietre o fibre. Grazie alla notevole insensibilità ai corpi solidi e alla ridotta necessità di manutenzione, i prodotti Vogelsang sono una soluzione sicuramente conveniente per l'industria alimentare.

# Panoramica delle tecnologie Vogelsang per l'industria alimentare

## Pompe

---



### Serie VX (pompe a lobi rotativi)

- Compatte, durature e di facile manutenzione
- Autoadescenti e resistenti al funzionamento a secco
- Possibilità di invertire la direzione di pompaggio
- Adatte per un ampio ventaglio di applicazioni



### Serie IQ (pompe a lobi rotativi)

- Semplici nell'utilizzo come nella manutenzione, grazie al design esclusivo
- Portata elevata e resistente al funzionamento a secco
- Facili da integrare grazie a raccordi universali
- Adatte per un ampio ventaglio di applicazioni



### Serie CC (pompe monovite)

- Sostituzione rapida degli elementi di pompaggio, singolarmente o in blocco
- Ingombro minimo
- Progettate per un uso intensivo
- Adatte per il pompaggio di sostanze altamente abrasive e ad alto contenuto di corpi estranei

## Trituratore

---

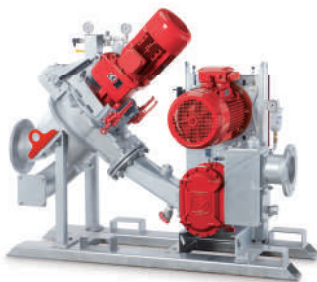


### RotaCut®

- Sistema combinato di taglio e separatore di materiali pesanti
- Triturazione affidabile di materiali fibrosi e grossolani nei fluidi
- Protegge i componenti dell'impianto installati a valle
- Monitoraggio da remoto opzionale

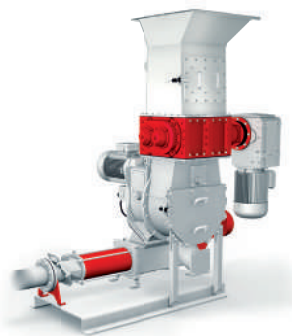
## Sistemi

---



### BioCut®

- Una combinazione di
- Pompa a lobi rotativi serie VX
  - RotaCut



### RedUnit

- Una combinazione di
- XRipper XRL
  - RotaCut RCX
  - Pompa serie CC

## Esempi di utilizzo per le pompe, i trituratori e i sistemi combinati Vogelsang



### Trattamento degli scarti alimentari

- Triturazione e pompaggio di materiali grezzi
- Pompaggio di residui di lavorazione come amidi o diatomite
- Triturazione e pompaggio di scarti di lavorazione grezzi
- Svuotamento dei separatori di grasso e oli di risulta



### Trasformazione di frutta e verdura

- Pompaggio di frutta e verdura
- Triturazione e pompaggio degli scarti di produzione grezzi o semilavorati



### Lavorazione della carne

- Trattamento degli scarti: stomaco, interiora, parti non utilizzabili
- Triturazione di ossa
- Pompaggio di sangue



### Industria peschiera

- Residui: triturazione e pompaggio di ossa e teste di pesce
- Produzione di olio e farina di pesce



### Prodotti oleosi

- Triturazione e pompaggio di materiali grezzi
- Pompaggio di residui successivi alla spremitura e scarti di produzione



### Produzione di bevande

- Triturazione e pompaggio di residui della spremitura e scarti di produzione
- Pompaggio dei sedimenti nella produzione di birra



### Industria del vino

- Pompaggio dell'uva, intera o diraspata
- Rimontaggio dei mosti
- Movimentazione, travaso dei vini e imbottigliamento
- Pompaggio di fecce e sedimenti



### Caseifici

- Pompaggio di pastoni di siero di latte
- Processi di pompaggio e triturazione negli impianti di depurazione



### Zuccherifici

- Applicazioni di pompaggio nella produzione dello zucchero, per es. melasso, carbolime, massa cotta, magma, sciroppo
- Pompaggio di sciroppo che non reca danni ai cristalli
- Riempimento e svuotamento di cisterne
- Triturazione dei residui



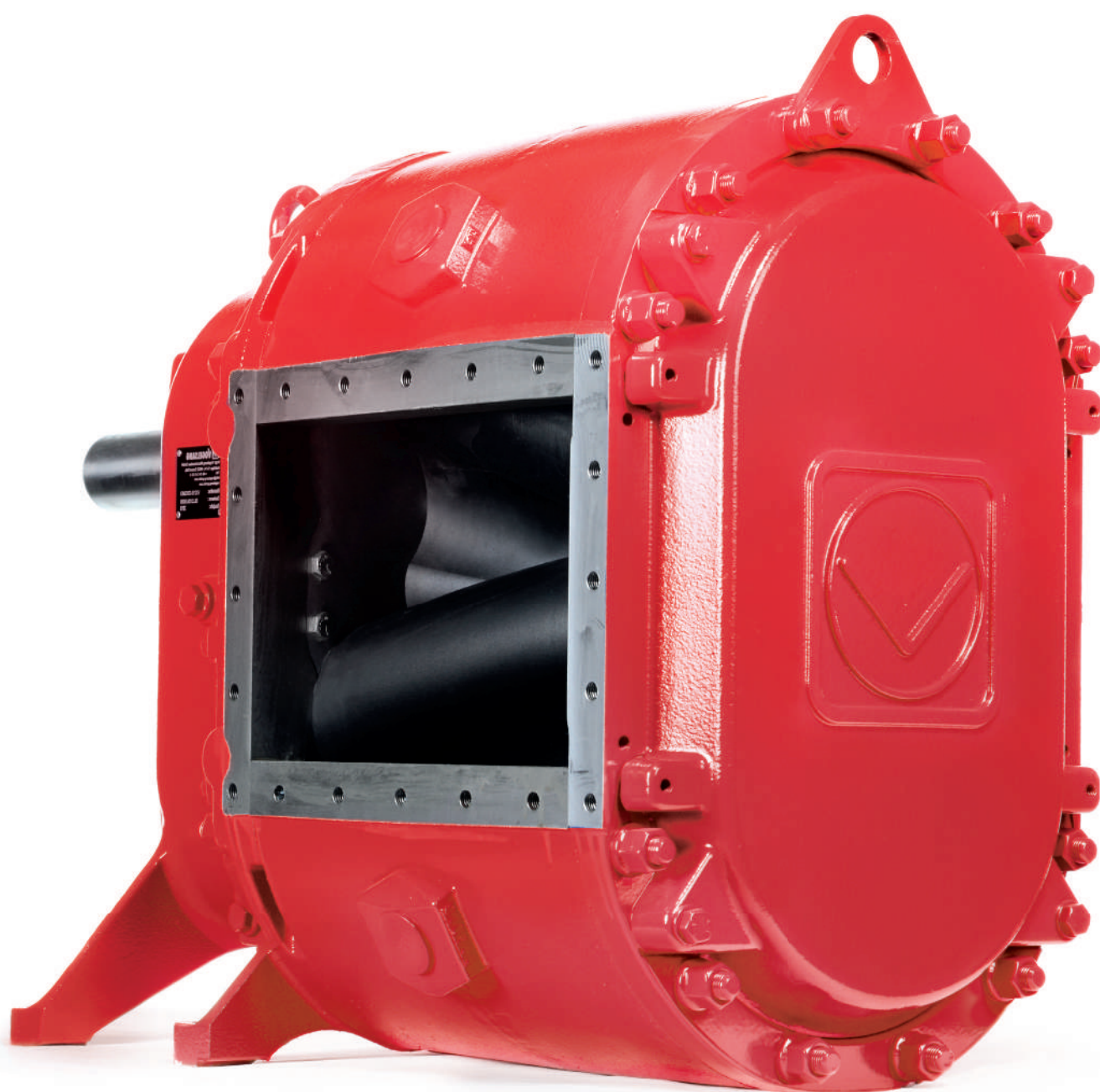
### Logistica

- Riempimento e svuotamento di cisterne
- Pompe mobili sulle autobotti



### Smaltimento e riciclo

- Triturazione di scarti organici misti
- Trattamento di scarti da sovrapproduzione
- Disimballaggio dei prodotti



Pompa a lobi rotativi serie VX



# L'ORIGINALE: RINOMATA E COLLAUDATA

**Pompe a lobi rotativi Vogelsang  
testate e comprovate nel più ampio  
ventaglio di applicazioni**

Le abbiamo inventate e perfezionate. Oggi, le pompe a lobi rotativi rivestite di elastomeri costituiscono lo standard mondiale in termini di tecnologie di pompaggio affidabili e durature.

## **Principio di funzionamento**

La pompa a lobi rotativi è una pompa volumetrica. Il principio è ingegnosamente semplice: il lobo rotativo sigilla il fluido sul lato di aspirazione, e lo convoglia nella parte superiore e sul fondo della camera di pompaggio, attraverso il movimento dei lobi, verso il lato di mandata. Ciò consente una forma costruttiva estremamente compatta che assicura un pompaggio delicato, buone caratteristiche di aspirazione e resistenza al funzionamento a secco, nonché un accesso semplice agli elementi di pompaggio.



## **I vantaggi della serie VX in sintesi**

- Accesso rapido alla camera di pompaggio smontando il coperchio
- Assistenza e manutenzione sul posto
- Autoadescante e resistente al funzionamento a secco
- Alberi coperti da garanzia
- Passaggio libero fino a 90 mm
- Pressione di compressione fino a 16 bar
- Opzionale: al 100 % in acciaio inossidabile

### La soluzione conveniente per innumerevoli applicazioni

Le pompe volumetriche a lobi rotativi sono adatte a numerosi campi d'impiego. Grazie ai lobi HiFlo, al funzionamento privo di pulsazioni, alla portata proporzionale al numero di giri e all'elevata resistenza, sia a corpi estranei che al funzionamento a secco, le nostre pompe sono spesso la soluzione ottimale per le più svariate operazioni di pompaggio. Inoltre, si distinguono per l'elevata semplicità di manutenzione.

### All'avanguardia grazie alla competenza

Le pompe a lobi rotativi Vogelsang vengono utilizzate in tutto il mondo, a riprova della loro qualità, in una grande varietà di campi d'impiego. Sviluppiamo costantemente la tecnologia delle pompe a lobi rotativi Vogelsang, espandendo i campi d'impiego e migliorando la semplicità di manutenzione. Le tecnologie brevettate InjectionSystem, la tenuta ad anello scorrevole Cartridge e i lobi rotativi HiFlo sono alcuni esempi. Vogelsang offre un'innovazione costante per la massima efficienza e un ottimo rapporto qualità-prezzo.

### Tecnologia di tenuta professionale

Garantendo una sostituzione rapida e affidabile, le tenute ad anello scorrevole Cartridge hanno rappresentato per molti anni lo standard nelle pompe della serie VX. Le unità, interamente preassemblate, contengono tutti i componenti, assicurando così elevata semplicità e affidabilità d'esercizio.

### InjectionSystem

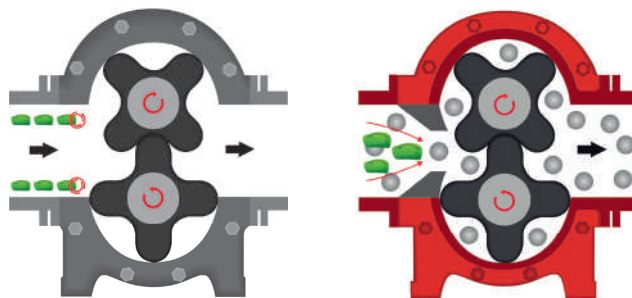
Nelle pompe a lobi rotativi di tipo convenzionale, i corpi estranei o il materiale solido non penetrano immediatamente nella camera di pompaggio, bensì vi ruotano di fronte. Questo causa di frequente danni alla pompa e un'elevata usura delle punte dei lobi. L'innovativo InjectionSystem permette di immettere i corpi solidi direttamente nella camera di pompaggio. In questo modo vengono inoltre evitate le collisioni con le punte dei lobi e aumenta, inoltre, la tenuta interna della pompa. I moduli InjectionSystem possono essere adattati in loco a seconda della direzione del flusso.

### Tecnologia di controllo

L'adozione di una tecnologia di controllo innovativa permette di incrementare sensibilmente le prestazioni e l'efficienza delle nostre pompe a lobi rotativi. Pressione, flusso, consumi energetici e velocità (opzionale) vengono monitorati costantemente e rapportati fra loro in modo intelligente. In questo modo, la centralina di controllo delle prestazioni (PCU) può registrare automaticamente il carico di lavoro, assicurando il funzionamento della pompa all'interno del range ottimale ed eseguendo interventi di regolazione mirati.

### Il vantaggio è nell'assistenza

Oltre ad essere efficiente, una pompa deve anche essere accessibile, semplice nel funzionamento e pratica per gli interventi di assistenza e manutenzione. Tutte queste esigenze sono soddisfatte dal nostro sistema QuickService, che garantisce assistenza e manutenzione sul posto in brevissimo tempo. Fin dal primo contatto forniamo una consulenza completa ed un servizio di service professionale per l'intera durata utile della vostra pompa a lobi rotativi Vogelsang. Questo garantisce la massima efficienza; fino al 75 % di tempo in meno rispetto alle altre pompe volumetriche.



Nelle pompe a lobi rotativi convenzionali si forma un vortice a monte dell'imbocco. I corpi estranei che danneggiano le punte dei lobi rimangono intrappolati in questo punto.

L'InjectionSystem evita la formazione di vortici, limitando i danni dovuti ai corpi estranei e aumentando l'efficienza nonché la capacità di aspirazione.



Le pompe della serie VX pompano in modo semplice e delicato i fluidi altamente viscosi o i fluidi con alto contenuto di solidi.

# PRESTAZIONI AFFIDABILI, APPLICAZIONI FLESSIBILI

**Le pompe a lobi rotativi Vogelsang garantiscono affidabilità nel più ampio ventaglio di applicazioni**

## **Ampia varietà, manutenzione ridotta**

Le pompe a lobi rotativi della serie VX vantano una gamma vastissima di taglie e modelli, numerose varianti di equipaggiamento e materiali costruttivi, svariate possibilità di azionamento e opzioni di installazione. Tutti i modelli hanno due cose in comune: struttura compatta e manutenzione semplice.

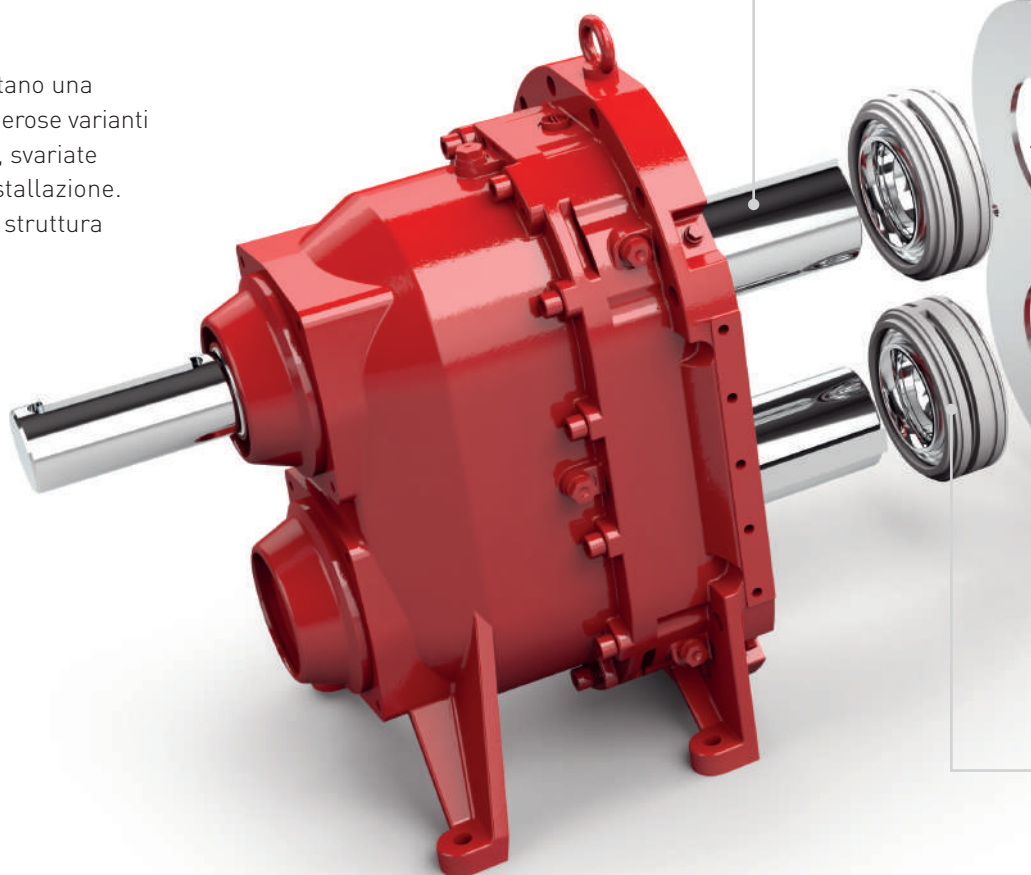
Con cinque serie e fino a otto dimensioni per ognuna, la pompa a lobi rotativi VX può essere adattata a quasi tutte le portate e gamme di pressione.

## **Struttura modulare**

Tempi di fermo ridotti al minimo grazie alla sostituzione rapida dei singoli componenti

## **Alberi a prova di rottura**

Massimo diametro dell'albero per ottenere il top della silenziosità di funzionamento



### **Semigusci del corpo pompa regolabili**

Sfruttamento ottimale dei materiali per prolungare la durata utile

### **Lobi rotativi HiFlo®**

Pompaggio privo di pulsazioni per un funzionamento privo di inconvenienti

### **Sistema QuickService**

Accesso rapido e facile a tutti i componenti a contatto con il fluido senza dover smontare la pompa

### **Piastre di protezione assiali e radiali**

Il corpo pompa è rivestito internamente in acciaio speciale altamente resistente all'usura. Si allunga così la durata utile e si semplifica la manutenzione.

### **InjectionSystem**

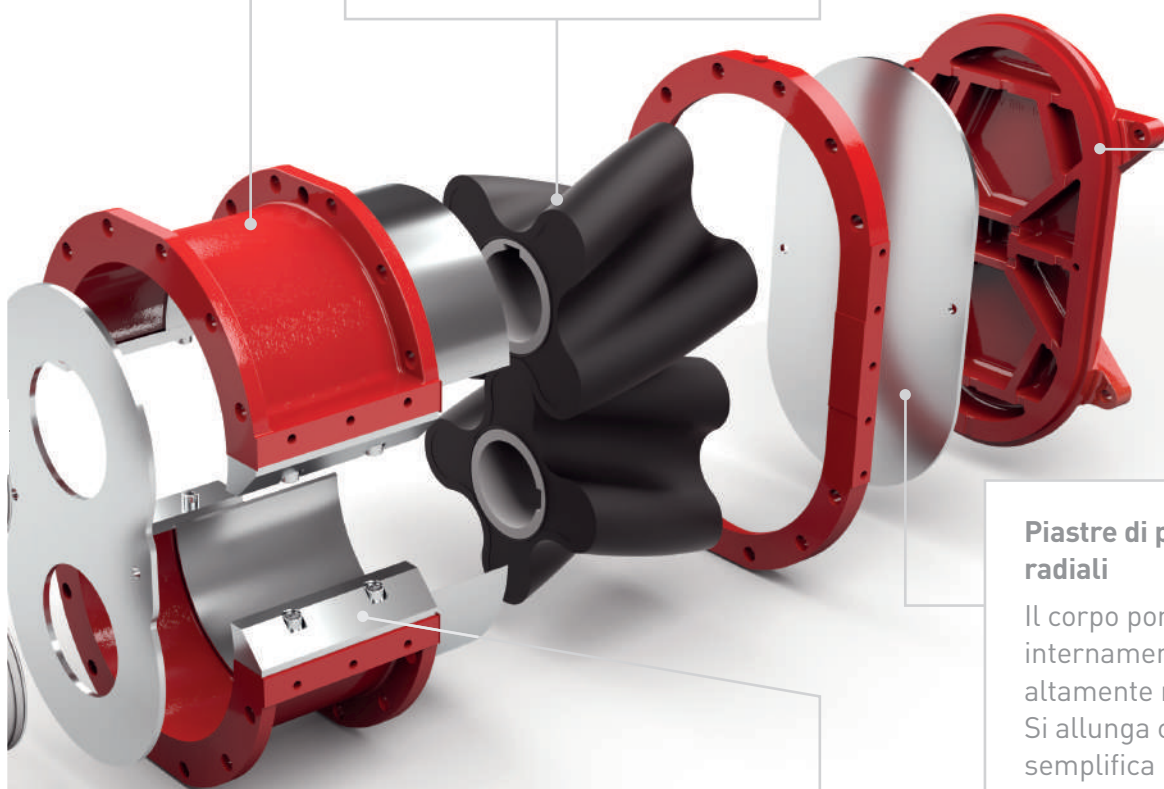
Unico! La prima protezione da corpi estranei integrata per pompe a lobi rotativi associata alla massima tenuta

### **Tenuta ad anello scorrevole Quality Cartridge**

Tecnologia di tenuta professionale per la massima affidabilità

### **Rigenerazione al 100% della camera di pompaggio**

Portata come al primo giorno di utilizzo, dopo la sostituzione dei componenti a contatto con il fluido



# DIMENSIONI COMPATTE, MANUTENZIONE MINIMA

La serie IQ di Vogelsang  
minimal e conveniente



Pompa a lobi rotativi IQ112

### Un concetto nuovo

Grazie alla struttura compatta, alla varietà di opzioni d'installazione e alla manutenzione più rapida, le pompe IQ rappresentano in modo esemplare la tecnologia delle pompe a lobi rotativi. L'alloggiamento della pompa è un'unità completa. Si può accedere liberamente agli elementi di pompaggio in pochi passaggi, mentre la pompa resta saldamente avvitata alla tubazione.

### Integrazione semplice

Le parti di raccordo variabili utilizzate per la serie IQ consentono di soddisfare la maggior parte dei requisiti di installazione. Ciò significa che le pompe della serie IQ possono essere collegate o installate in modo semplice e veloce in numerose posizioni, incluse le autocisterne e le unità mobili, senza necessità di raccordi speciali.

### Costi di esercizio ridotti

Il numero di pezzi di ricambio essenziali è stato dimezzato rispetto al modello convenzionale. Ciò riduce le spese per la manutenzione. Il concetto della serie IQ consente un risparmio ulteriore grazie alla riduzione considerevole del tempo richiesto per la pulizia e la sostituzione dei componenti. Infatti, le pompe IQ sono realizzate in modo che occorra la metà del tempo per sostituire tutti i pezzi soggetti a usura, compresi i lobi rotativi, le piastre di protezione, il coperchio della pompa e le tenute, rispetto alle pompe a lobi rotativi comunemente reperibili in commercio.

### Per campi d'impiego speciali

La portata nominale delle pompe IQ raggiunge i 77 m<sup>3</sup>/h a pressioni di max. 8 bar. La serie IQ si presta perfettamente per i campi d'impiego con fluidi abrasivi, per esempio nei processi di smaltimento.



Le pompe della serie IQ possono essere collegate o installate in modo semplice e veloce in numerose posizioni senza necessità di raccordi speciali.

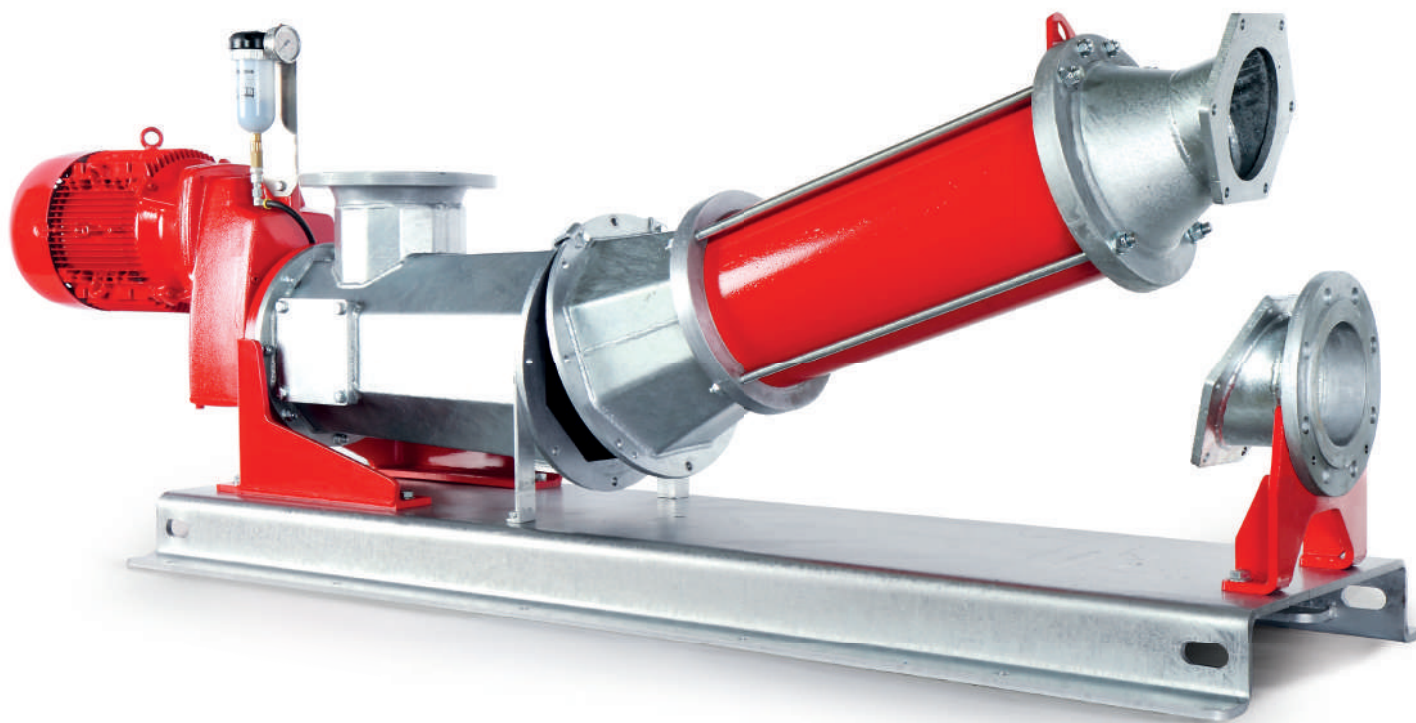


### I vantaggi della serie IQ in sintesi

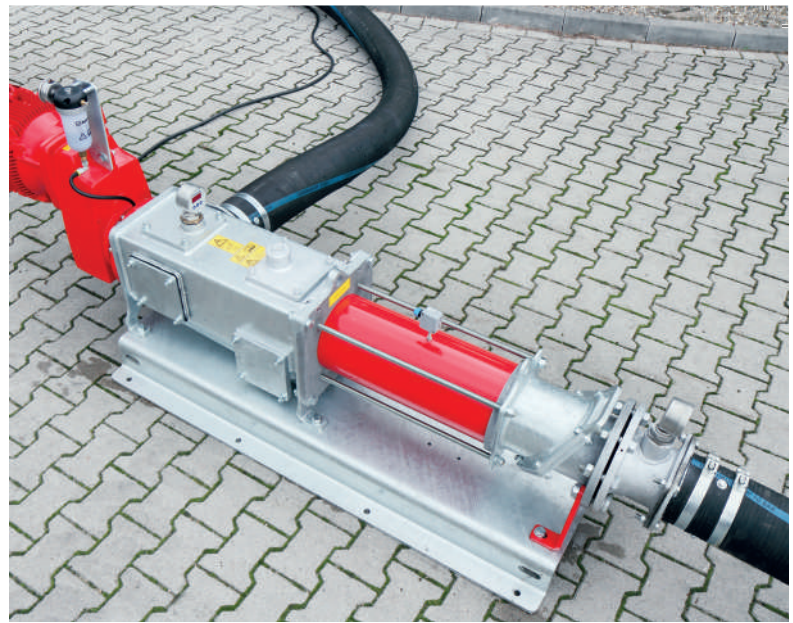
- Accesso rapido e ottimale agli elementi di pompaggio
- Durante i lavori di assistenza e manutenzione, la pompa resta sempre saldamente avvitata alla tubazione
- Protezione integrata contro il funzionamento a secco
- Capacità autoadescente, buona portata
- Integrazione semplice e flessibile

# PRESTAZIONI AL TOP CON LA MASSIMA FACILITÀ DI MANUTENZIONE

La praticissima pompa monovite CavityComfort  
per le applicazioni più impegnative







Con la serie CC, Vogelsang ha migliorato in modo decisivo il concetto di pompa monovite. La struttura innovativa di queste pompe definisce nuovi standard in termini di assistenza e semplicità di manutenzione.

#### Affidabile giorno per giorno

L'innovativa serie CC è stata sviluppata per applicazioni gravose, che prevedono il pompaggio di fluidi altamente viscosi e abrasivi ad alto contenuto di corpi estranei e per le quali è estremamente importante garantire la massima accessibilità.

#### Manutenzione semplice

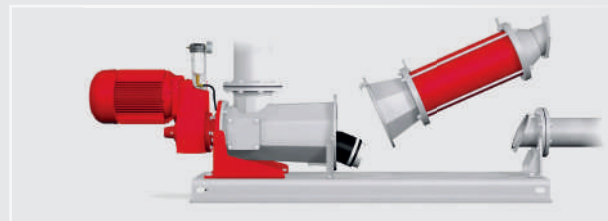
Tutti i componenti essenziali, inclusa la tenuta, possono essere sostituiti in modo semplice e veloce affinché la pompa torni rapidamente operativa. Grazie a un ingegnoso meccanismo di rotazione, non è più necessario smontare gli elementi della tubazione per effettuare la manutenzione. La collaudata tenuta ad anello scorrevole Cartridge è utilizzata come guarnizione dell'albero della pompa. Essendo premontata in fabbrica, la tenuta ad anello scorrevole può essere sostituita in modo semplice e rapido in loco. Diversamente dai sistemi convenzionali, la sostituzione della tenuta può avvenire senza dover rimuovere l'albero cardanico o, in alternativa, dopo aver rimosso il motoriduttore. Ciò rende la tenuta accessibile anche dal lato della presa di moto dove può essere sostituita con pochi movimenti senza dover aprire la pompa.

#### Sostituzione rapida dei componenti

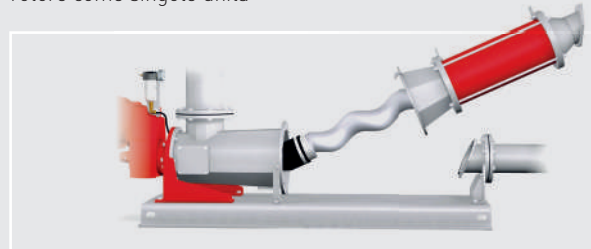
La serie CC offre numerose opzioni per la sostituzione dei componenti. Lo statore e il rotore possono essere sostituiti come unità singola, oppure come intera unità rotante (statore, rotore e albero cardanico).

#### Sostituzione step by step

Dopo aver ruotato statore e rotore verso l'esterno della pompa, è possibile rimuovere lo statore. A questo punto si può estrarre il rotore senza dover rimuovere il manicotto protettivo posto attorno all'albero cardanico. Successivamente è possibile rimuovere l'albero cardanico.



Manutenzione rapida: sostituzione di statore e rotore come singole unità



Step by step: sostituzione dello statore...



... e successivamente del rotore, in loco. Il tutto senza smontare i componenti dalla tubazione

#### I vantaggi della serie CC in sintesi

- Manutenzione rapida e semplice con il minimo ingombro
- Non occorre smontare la tubazione
- Sostituzione della tenuta meccanica senza dover aprire la pompa
- Tenute ad anello scorrevole Quality Cartridge
- Robusto albero cardanico con manicotto protettivo

# PRETRATTAMENTO EFFICIENTE PER UNA LAVORAZIONE PIÙ SICURA

RotaCut® è il robusto trituratore con  
separatore di corpi pesanti



Testata di taglio con ACC plus

Non tutti i materiali di scarto provenienti dalla produzione alimentare sono idonei al pompaggio dopo una sola fase di triturazione. In particolare gli scarti di pesce, carne e verdure spesso contengono materiali grossolani, incluse particelle metalliche o in plastica. Utilizzando il RotaCut è possibile evitare guasti o danni agli elementi di pompaggio installati a valle.

#### **Funzionamento**

Il RotaCut combina due funzioni: separazione e triturazione. Mentre il fluido scorre continuamente attraverso il RotaCut, i corpi pesanti come pietre o parti metalliche vengono separati per gravità, quindi facilmente rimossi attraverso un'apertura per interventi di pulizia. I materiali galleggianti e in sospensione nel fluido (fibre, capelli o peli, ossa, pezzi di legno ecc.) vengono trasportati al crivello da taglio dalla corrente del liquido e triturati efficacemente da lame rotanti e autoaffilanti.

A seconda dell'impiego, è possibile adattare l'unità al fluido da pompare e al grado di triturazione desiderato, selezionando tra diverse tipologie di rotore, crivelli da taglio e separatori.



Vogelsang utilizza un software di propria concezione per calcolare la geometria ottimizzata per ciascun grado di triturazione. Ciò significa disporre sempre delle impostazioni di taglio ottimali per ottenere la minima usura e la massima stabilità. I crivelli da taglio sono realizzati in acciaio speciale resistente all'usura e sono utilizzabili su entrambi i lati.



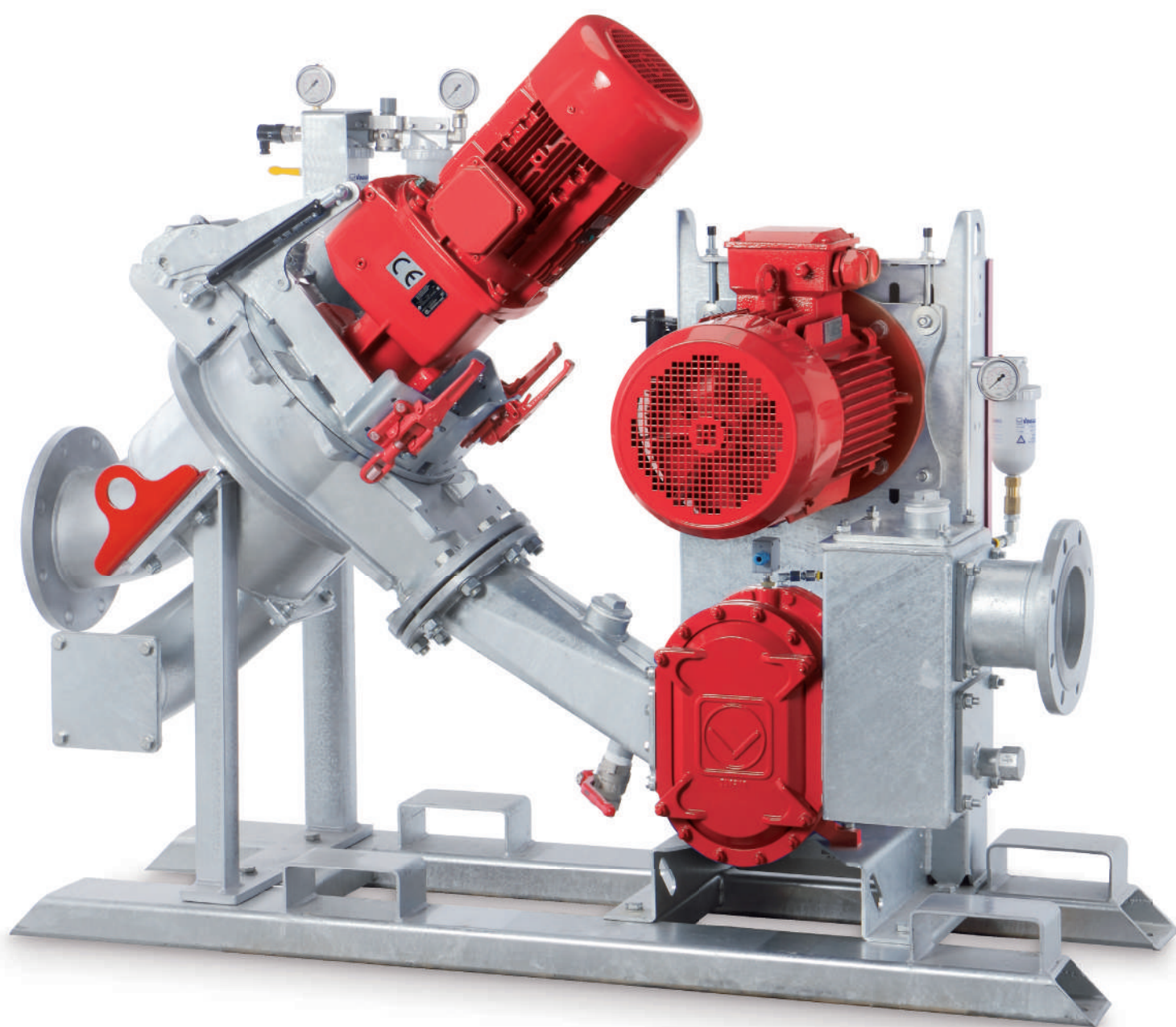
#### **ACC® – Automatic Cut Control**

L'Automatic Cut Control garantisce al RotaCut una resa di taglio eccellente. Durante il taglio è importante che la pressione delle lame contro il crivello da taglio rimanga costante, al fine di evitare che le fibre e altri materiali grossolani scivolino sotto le lame provocando blocchi. L'ACC regola automaticamente le lame e mantiene costante la pressione di contatto tra le lame e il crivello da taglio aumentando significativamente la loro durata utile e rendendo superflua la regolazione manuale.

Nella versione ACC plus, il sistema fornisce anche informazioni sullo stato di usura delle lame da taglio. Questa informazione viene visualizzata su un display esterno o può essere trasferita al sistema di monitoraggio da remoto.

#### **I vantaggi del RotaCut® in sintesi**

- Triturazione affidabile di materiali fibrosi e grossolani
- Protezione dai corpi estranei per tutti i componenti posizionati a valle
- Protezione sicura dei dispositivi di pompaggio installati a valle



BioCut è la combinazione di una pompa a lobi rotativi serie VX e di un RotaCut.

# RISPARMIO DI SPAZIO, TEMPO E DENARO

## BioCut<sup>®</sup>, sistema autoadescante per pompaggio e triturazione economici

Per alcune applicazioni dell'industria alimentare, ad esempio nella trasformazione delle verdure o nell'industria ittica, è necessario un processo di triturazione fine e uniforme. In altri casi, come ad esempio nelle industrie di lavorazione della carne, talvolta è necessario disporre di un separatore di corpi pesanti per rimuovere eventuali pietre o parti metalliche prima dei processi di pompaggio. BioCut è la soluzione ideale per tutti questi casi.

### Principio di funzionamento

BioCut è dotato di una pompa a lobi rotativi autoadescante e di un trituratore RotaCut in versione compatta. RotaCut dispone di un separatore di corpi pesanti per garantire che tutti i materiali (pietre o pezzi di metallo) vengano separati ed esclusi dal processo. Il trituratore esegue un taglio fine e uniforme dei materiali, che successivamente vengono convogliati nella pompa a lobi rotativi per l'ulteriore trattamento. Grazie al RotaCut, la pompa e le attrezzature installate a monte sono protette dai corpi estranei, aumentando così la durata utile dell'intero sistema. Come per tutti i nostri prodotti, gli interventi di assistenza e manutenzione, come la sostituzione delle parti soggette ad usura, sono molto semplici e possono essere eseguiti velocemente in loco senza smontare le unità dalle tubazioni.



*"Grazie al BioCut siamo riusciti a ridurre i tempi di trattamento e il consumo elettrico, migliorando allo stesso tempo l'efficienza del sistema e la qualità del prodotto finale."*

Jordi Muxach, responsabile tecnico di Juncà Gelatines, Banyoles, Spagna

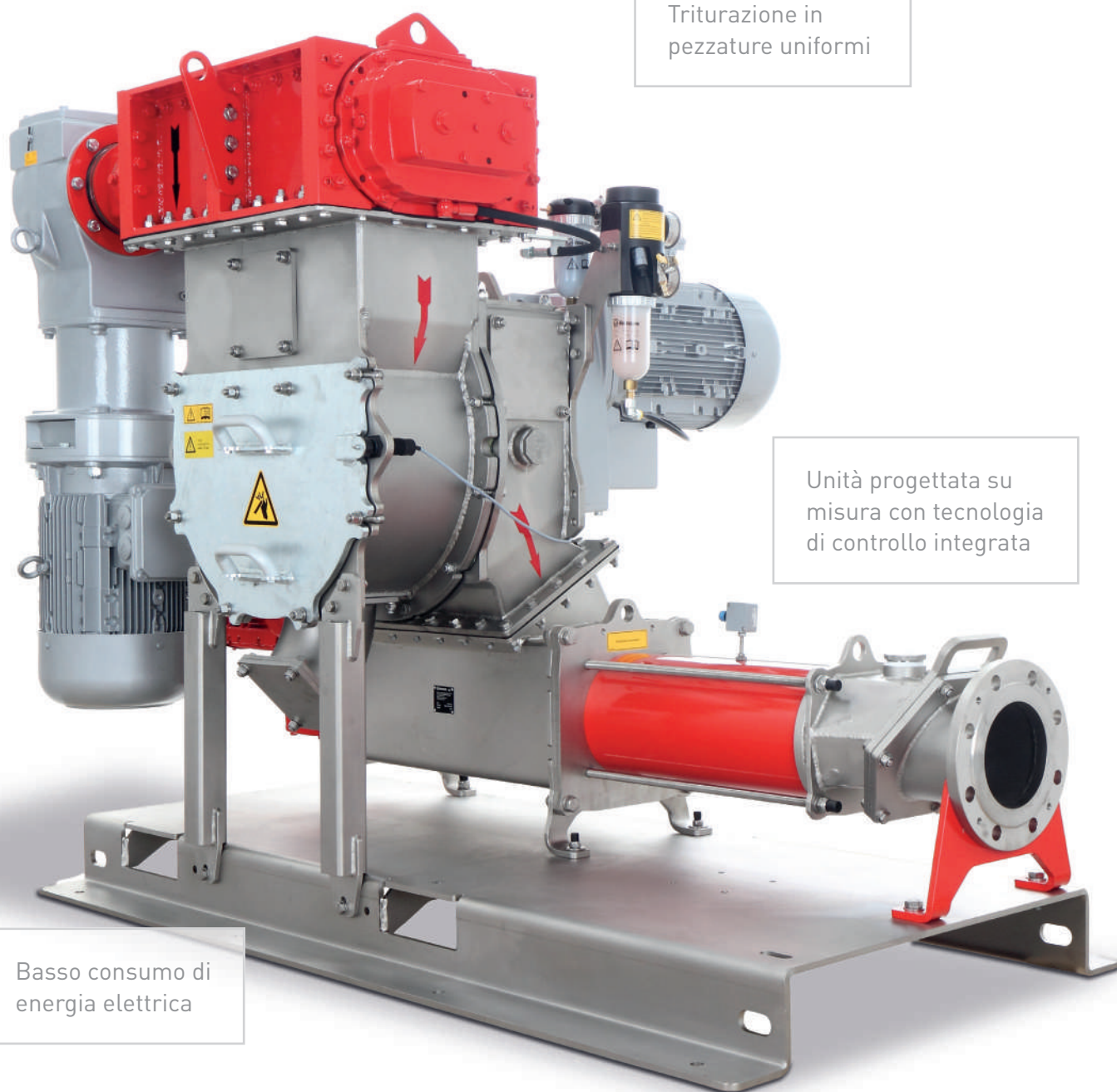
Compatta e robusta

Triturazione in  
pezzature uniformi

Unità progettata su  
misura con tecnologia  
di controllo integrata

Basso consumo di  
energia elettrica

RedUnit trasforma i materiali solidi in fluidi pompabili



# RIDUCE E TRASFORMA I MATERIALI SOLIDI

## Le combinazioni della RedUnit di Vogelsang

RedUnit è una combinazione, unica nel suo genere, di tecnologia Vogelsang per la triturazione ed il pompaggio in grado di trasformare grandi quantità di materiale solido secco in un fluido che può essere facilmente trattato nelle successive fasi di lavorazione. RedUnit è la soluzione specifica di Vogelsang per la riduzione e triturazione di materiali solidi, ed è completamente realizzabile su misura per adattarsi a svariate applicazioni.

RedUnit è un sistema completo che non richiede pompe o coclee supplementari tra i diversi stadi di triturazione, con una conseguente riduzione del consumo di energia elettrica. Vogelsang utilizza la tecnologia di tenuta più all'avanguardia, la cosiddetta Quality Cartridge che incorpora tutti i componenti della tenuta meccanica, garantendo quindi la loro completa sostituzione ogni volta che si cambia la tenuta.

### **Offriamo la soluzione migliore per il vostro problema specifico**

Ogni settore industriale ha esigenze differenti. Consapevoli di questo, progettiamo e forniamo soluzioni individuali ottimizzate per ogni singola applicazione. Sulla base delle vostre esigenze di triturazione e pompaggio, il nostro team di ingegneri altamente qualificati vi offrirà la soluzione migliore per il vostro impianto.

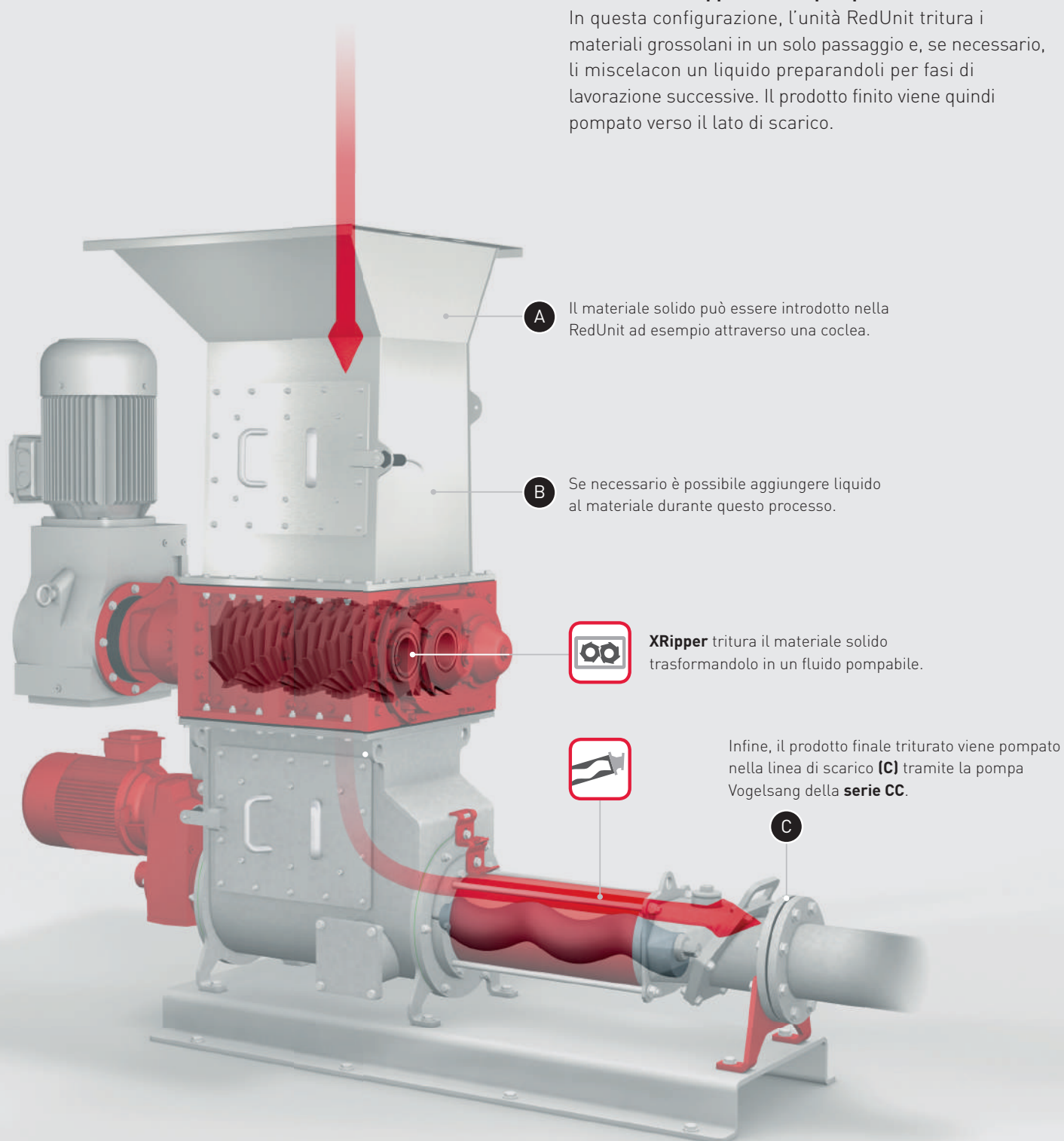
Tale soluzione includerà uno o più stadi di triturazione, una o più unità di pompaggio, una tramoggia standard alimentata da un nastro trasportatore o una tramoggia alimentabile direttamente tramite coclea, un sistema di controllo ben progettato con funzionalità "plug and play" e molte altre opzioni.






### RedUnit con XRipper® XLR + pompa della serie CC


In questa configurazione, l'unità RedUnit tritura i materiali grossolani in un solo passaggio e, se necessario, li miscela con un liquido preparandoli per fasi di lavorazione successive. Il prodotto finito viene quindi pompato verso il lato di scarico.



**A** Il materiale solido può essere introdotto nella RedUnit ad esempio attraverso una coclea.

**B** Se necessario è possibile aggiungere liquido al materiale durante questo processo.

 **XRipper** tritura il materiale solido trasformandolo in un fluido pompabile.

 Infine, il prodotto finale tritato viene pompato nella linea di scarico **(C)** tramite la pompa Vogelsang della **serie CC**.

**C**



# ESEMPIO DI UNA COMBINAZIONE CON RedUnit

## Trituratore XRipper® XRL + pompa monovite serie CC

La combinazione del tritatore XRipper XRL con una pompa monovite della serie CC è una delle soluzioni più complesse per applicazioni in cui è richiesta una pezzatura di tritatura uniforme. Può essere fornita con un tritatore RotaCut a valle per ottenere una tritatura ancor più fine. Il sistema di alimentazione può anche essere facilmente integrato nell'impianto di produzione esistente.

Il fluido viene prima introdotto nel tritatore XRipper XRL attraverso una tramoggia. In seguito viene trattato nel tritatore a due alberi e pompato per mezzo della pompa monovite della serie CC.

### Esempi di applicazioni:

- Triturazione di teste e ossa di pesce in una pezzatura omogenea per la produzione di farina e olio di pesce da utilizzare come cibo per animali
- Triturazione e ulteriore pompaggio di scorze di agrumi (arance, limoni) per la produzione di pectina da utilizzare nell'industria alimentare
- Triturazione di ossa di bovini e residui di macellazione, come ad es. le interiora, nelle industrie di lavorazione della carne per l'alimentazione degli impianti biogas



E molte altre possibilità! Contattateci per una soluzione su misura.

### Alcune combinazioni possibili



#### XRipper® XRL

La soluzione più semplice è costituita dal tritatore XRipper XRL che include anche il sistema di controllo necessario per ottimizzare l'efficienza dell'unità completa. Questa soluzione viene utilizzata quando è richiesta la tritatura di grandi quantità di materiale solido e voluminoso. Può essere utilizzata, ad esempio, per tritare scarti di macellazione, patate e barbabietole da zucchero, oppure anche per verdure congelate.



#### XRipper® XRL + VX series

Possiamo fornire un sistema composto da un tritatore XRipper XRL e da una pompa a lobi rotativi della serie VX. Questa è la soluzione perfetta per applicazioni nelle industrie di macellazione che richiedono portate ridotte e tramogge di piccole dimensioni, ad esempio per il trattamento di pollame o anatre, o altri piccoli scarti senza grandi ossa o zoccoli.



#### XRipper® XRL + CC series

Una delle nostre soluzioni più avanzate è composta da un tritatore XRipper XRL abbinato a una pompa monovite della serie CC. Questa soluzione viene utilizzata quando è richiesto il pompaggio dopo la prima fase di tritatura o quando il fluido da pompare è meno liquido e contiene un'elevata percentuale di materia secca. Questa combinazione può essere utilizzata ad esempio per la tritatura di lische, ossa e teste di pesce per la produzione di farina e olio di pesce.



#### XRipper® XRL + CC series + RotaCut® RC

Per alcune applicazioni è possibile equipaggiare il sistema XRipper XRL + serie CC con un tritatore RotaCut integrato a valle. Questa è la soluzione perfetta per ottenere una tritatura omogenea in spazi ridotti con la massima flessibilità.



#### XRipper® XRL + RotaCut® RCX + CC series

L'unità RedUnit composta da un tritatore XRipper XRL, un tritatore RotaCut RCX e una pompa monovite serie CC è una delle soluzioni più complete della nostra offerta di prodotti. Grazie a due livelli di tritatura e un'ulteriore fase di pompaggio, è la soluzione ideale per sostanze molto fluide che richiedono una tritatura fine, come ad esempio gli scarti di macellazione. Si tratta di una soluzione molto compatta e robusta.

Sono disponibili molte altre soluzioni, ad esempio con un RotaCut aggiuntivo installato a valle qualora sia richiesta una tritatura più accurata. Progettiamo unità personalizzate per soddisfare i requisiti specifici di ogni singola applicazione. Contattateci per una soluzione su misura!

# ASSISTENZA E SUPPORTO: NON LASCIAMO NULLA AL CASO

**Servizi di assistenza completi per un funzionamento regolare e una lunga durata utile**

## **Supporto e ricambistica dalla A alla Z**

Sappiamo bene quanto la vicinanza al cliente influisca in modo decisivo sul successo collettivo e orientiamo la nostra assistenza di conseguenza. In Germania e nei paesi in cui siamo presenti con le nostre filiali garantiamo ai nostri clienti il dialogo costante e un supporto competente mediante centri di assistenza o partner contrattuali.

Ciò significa che riceverete esattamente il supporto di cui avete bisogno in ogni fase della partnership. Potrete perciò contare sul nostro personale altamente qualificato: esperti, consulenti e tecnici che conoscono perfettamente le macchine Vogelsang come le proprie tasche.



Fin dall'anno della sua fondazione, il 1929, Vogelsang è cresciuta sempre di più diventando un'impresa di ingegneria meccanica di fama internazionale con numerose filiali, punti vendita e società consociate.



### **Giochiamo d'anticipo**

Offriamo, nel vostro interesse, documentazione dettagliata ed esaustiva. I ricambi sono disponibili in tempi brevissimi grazie al nostro elevato grado di collaborazione tra produzione e logistica. Inoltre, troverete sempre nelle vostre zone un punto di assistenza autorizzato che vi assiste in caso di riparazione e sostituzione di parti usurate. Infine abbiamo il ServicePack Vogelsang. Che si tratti di prima messa in servizio, formazione in loco o presso lo stabilimento Vogelsang oppure di assistenza completa con contratto di manutenzione o pacchetto di sostituzione dei pezzi di ricambio soggetti a usura, vi offriamo un programma di assistenza ritagliato sulle vostre necessità.

### Cosa offriamo

Offriamo soluzioni per i seguenti settori:  
TRATTAMENTO DELLE ACQUE REFLUE, AGRICOLTURA,  
BIOGAS, INDUSTRIA, SETTORE DEI TRASPORTI



### La nostra ampia gamma di prodotti e servizi

- Consulenza ed assistenza
- Dosatori di materiali solidi
- Gestione dei dati e sistemi di controllo
- Pompe e sistemi di pompaggio
- Sistemi di approvvigionamento e smaltimento liquidi, nonché pulizia
- Soluzioni su misura per applicazioni speciali
- Tecnologia di disintegrazione
- Tecnologia di spandimento
- Trituratori, separatori e miscelatori

Copyright 2018 Vogelsang GmbH & Co. KG

La disponibilità dei prodotti, il loro aspetto, le specifiche e i dettagli tecnici sono oggetto di continuo sviluppo. Conseguentemente, tutte le indicazioni sono fornite senza alcuna garanzia. Vogelsang®, ACC®, BioCrack®, BioCut®, CC-Serie®, CFC®, EnergyJet®, HiFlo®, PreMix®, RotaCut®, XTill® e XRipper® sono, in determinati paesi, marchi registrati di Vogelsang GmbH & Co.KG, Essen/Oldb., Germania. Tutti i diritti, inclusi grafica e immagini, sono riservati.

Food industry\_IT\_05207718\_500\_MET0540 - Printed in Germany

Vogelsang Italia S.r.l.

Via Bertolino 9/a | 25026 Pandino | Italia

Telefono: +39 0373 97 06 99 | Fax: +39 0373 91 087

info@vogelsang-srl.it

[vogelsang.info](http://vogelsang.info)